

# Deddf Iaith Newydd

## New Welsh Language Act





## People in Wales want rights...

That is why it is important to confer these rights on the Welsh language, the speakers of the Welsh language, and those who may not be Welsh-speaking themselves, but want their children to be educated in Welsh as a matter of right.

We want...a genuine Welsh Language Bill... That will be done when we revisit the question of a Welsh language measure when we are in government.

RHODRI MORGAN, 1993

**CADWA AT DY AIR, RHODRI**  
**KEEP YOUR PROMISE, RHODRI**



**DEDDF IAITH NEWYDD - DYMA'R CYFLE · A NEW WELSH LANGUAGE ACT - NOW'S THE TIME**  
**YMUUNWCH YN YR YMGYRCH · JOIN THE CAMPAIGN · [WWW.CYMDEITHAS.COM](http://WWW.CYMDEITHAS.COM)**

**cymdeithas**  
**IAITH**

# Deddf Iaith Newydd

Credwn fod angen datblygu mesurau statudol pellach ym maes hawliau ieithyddol; datblygu mesurau statudol i hyrwyddo gweinyddu dwyieithog o fewn cyrff cyhoeddus; a phennu deddfwriaeth sy'n amcanu i normaleiddio defnydd o'r Gymraeg.

Bwrdd yr Iaith Gymraeg,  
Ionawr 2006

We believe that new measures should be developed in relation to language rights; the development of statutory measures to promote bilingual working within public bodies; and putting in place legislation which aims to normalise the use of Welsh.

Welsh Language Board,  
January 2006



# Deddf Iaith Newydd



- Carcharwyd Gwenno Teifi am 5 niwrnod oherwydd ei rhan yn yr ymgyrch i alw ar Radio Sir Gâr i ddarlledu'n Gymraeg.
- Cyn hynny, gohiriwyd yr achos yn Llys Ynadon Caerfyrddin am nad oedd modd cynnal gwrandawriad trwy'r Gymraeg; er gwaethaf Cynllun Iaith Gymraeg y Llysoedd.
- Gwenno Teifi was jailed for 5 days for her part in the campaign to call on Radio Carmarthenshire to broadcast in Welsh.
- At one point, her case was adjourned, because Carmarthen Magistrates Court did not have the provision to hear the case in Welsh; despite The Courts' Service's Welsh Language Plan.





# Deddf Iaith Newydd





# Deddf Iaith Newydd

*“The Right to use a regional or minority language in private and in public life is an inalienable right”*

***Siarter Ewropeaidd ar gyfer Iaithoedd Rhanbarthol neu Leiafrifol/***

*European Charter for Regional or Minority Languages*





cymdeithas  
yr iaith gymraeg

# Deddf Iaith Newydd



# Deddf Iaith Newydd

Roedd y ddeddf bresennol yn annigonol yn ôl ym 1993. Bellach mae hynny gymaint mwy allan ohoni. Mae angen Deddf sy'n seiliedig ar hawliau – ac mae angen i'r Cynulliad Cenedlaethol gael yr hawl i allu llunio deddfwriaeth newydd yn cynnwys yr hawl sylfaenol i bob plentyn yng Nghymru gael addysg drwy gyfrwng yr iaith Gymraeg, o fewn cyrraedd i'w cartrefi.

The current legislation was insufficient in 1993. Now it is even more outdated. Legislation needs to be based on rights – and the National Assembly needs to have the right to be able to draw up new legislation which will include the basic right of every child in Wales to receive a Welsh medium education within reach of his or her home.

**Dafydd Wigley**







# Deddf Iaith Newydd





# Deddf Iaith Newydd

*Bydd trydydd llinyn ein strategaeth yn canolbwyntio ar hawl yr unigolyn i ddefnyddio'r iaith o'u dewis.*

*...the right of the individual to use the language of his or her choice and the responsibility of organisations within Welsh society to acknowledge and facilitate the individuals right to do so.*

***Iaith Pawb LLCC 2003 WAG***





# Deddf Iaith Newydd



# Deddf Iaith Newydd

- Rydym yn ymroddedig i gryfhau'r ddeddf iaith i wasanaethau cyhoeddus nad sydd bellach o fewn y sector cyhoeddus...
  - Mae gofyn wedyn am drafodaeth lawn, gan gynnwys sectorau, cymunedau a mudiadau ar draws Cymru ynghylch symud hawliau ieithyddol ymlaen.
  - Fe wnawn ni edrych ar ... gael comisiynydd cryf ar gyfer y Gymraeg, comisiynydd fyddde'n hybu a diffinio'r hawl i ddefnyddio'r iaith wrth ddelio â chyrff cyhoeddus, a'r hawl i addysg Gymraeg ac i ddysgu'r iaith.
- Eleanor Burnham AC/ AM
- We are committed to extending language act obligations to those public services no longer within the public sector...
  - There must then follow a full debate, engaging sectors, communities and organisations across Wales about how to take language rights forward.
  - The rights based agenda set out by The Language Board is a new and interesting course that the Welsh Lib Dems will take forward. ..I think it's correct that we see the development and promotion of opportunities to use Welsh within the broad area of civil rights.



# Deddf Iaith Newydd

I fully support Cymdeithas yr Iaith Gymraeg's campaign for a New Welsh Language Act. We can not accept anything less than official status for the Welsh language. The real test for the political parties now is to do more than talk.

**Leanne Wood A.C/A.M**

Cefnogaf yn llawn ymgyrch Cymdeithas yr Iaith dros Ddeddf Iaith Newydd. Ni allwn dderbyn dim by llai na statws swyddogol i'r Gymraeg. Y prawf go iawn yw i bleidiau gwleidyddol wneud mwy na siarad.





# Deddf Iaith Newydd

cymdeithas  
yr iaith gymraeg



# Deddf Iaith Newydd

Fel un a oedd ar Bwyllgor Sefydlog y mesur gwreiddiol, roeddwn yn gwybod bryd hynny bod gwendidau creiddiol a sylfaenol i'r mesur hwnnw, ac yn ddi-os mae angen deddfu i ddod a'r sector breifat oddi mewn i'r rheolau. Mae'r angen hefyd yn fwy oherwydd bwriadau'r Llywodraeth i ddiddymu Bwrdd yr Iaith

I sat on the Standing committee of the original measure and I knew then that there were fundamental and integral weaknesses in that measure, and without doubt the private sector need to be drawn in to new legislation. The need is a pressing one due to the Government's aim of incorporating the Board.

Elfyn Llwyd A.S./ M.P.







# Deddf Iaith Newydd

Os yw'r iaith i fyw, rhaid symud ymlaen i ddiweddarau a chryfhau Deddf yr Iaith Gymraeg 1993: i atgyfnerthu safle'r iaith mewn gweinyddiaeth a gwasanaethau cyhoeddus; i roi hawliau ieithyddol i siaradwyr y Gymraeg ac i'r gymuned Gymraeg; i gynyddu'r ddarpariaeth o ysgolion Cymraeg ...

**Yr Arglwydd/ Lord Gwilym Prys Davies**

If Welsh is to survive, then we must move on to update and strengthen the Welsh Language Act of 1993: to reinforce the status of the language within public administration and services; to give language rights to Welsh speakers and to Welsh speaking communities; to increase the provision of Welsh medium schools..





## Hawliau Cyfartal i'r Gymraeg? Equality for the Welsh Language?

